



Leica Magnus Zielfernrohr

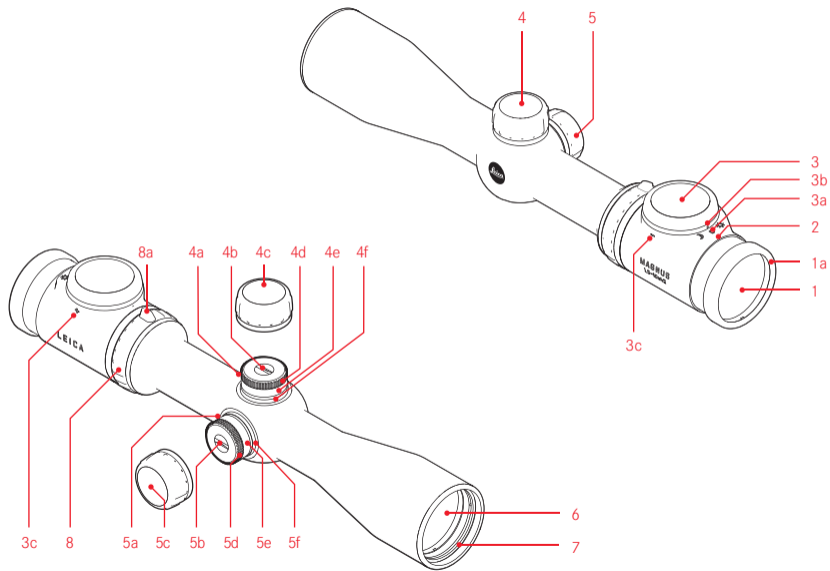
Anleitung | Instructions

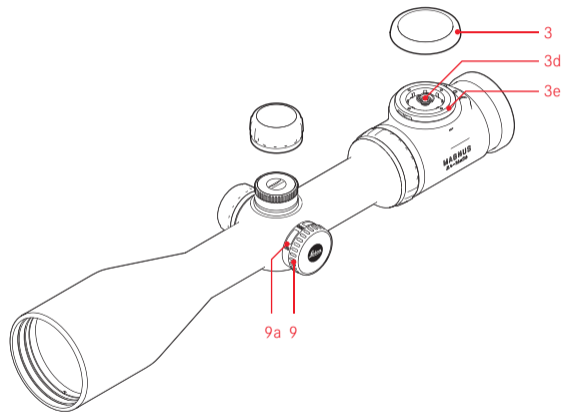
Notice d'utilisation | Gebruiksaanwijzing

Istruzioni | Instrucciones

Bruksanvisning | 取扱説明書

Инструкция по эксплуатации





ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель,

Марка Leica славится во всем мире высочайшим качеством, точной механикой в сочетании с исключительной надежностью и длительным сроком службы. Мы благодарны за Ваш выбор и желаем Вам получить много удовольствия от использования нового оптического прицела Leica Magnus. Оптический прицел Leica Magnus оснащен отличной оптической системой, дающей даже при самых сложных погодных условиях четкое, светлое и яркое изображение, обеспечивающее надежное прицеливание. Кроме того, он отличается многофункциональностью и простотой в управлении. Для того чтобы Вы могли в будущем правильно пользоваться всеми возможностями этого высококачественного оптического прицела, мы рекомендуем Вам ознакомиться с данной инструкцией.

Внимание:

Не смотрите через оптический прицел Leica Magnus, как и через бинокли, на яркие источники света, чтобы не причинить вред глазам.

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Предисловие | 145 |
| Наименование деталей | 146 |
| Комплект поставки | 146 |
| Утилизация электрических и электронных устройств | 147 |
| Установка и замена батареи | 148 |
| Индикатор емкости батареи..... | 149 |
| Монтаж | 150 |
| Регулировка диоптрий..... | 150 |
| Изменение степени увеличения | 151 |
| Компенсация параллакса | 151 |
| Регулировка по вертикали и горизонтали | 152 |
| "Нулевые точки" шкал башенок..... | 154 |
| Использование подсветки сетки | 155 |
| Автоматика отключения | 156 |
| Уход/очистка | 156 |
| Запасные детали..... | 158 |
| Технические характеристики | 159 |
| Информационная служба Leica..... | 160 |
| Сервисный центр Leica | 161 |

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1. Окуляр и
 - a. поворотный наглазник
2. Индекс для настройки диоптрий
3. Крышка отсека для батареи / поворотный/качающийся переключатель подсветки сетки и
 - a. положения включения режимов работы
 - b. индекс для режимов работы
 - c. символы направления настройки яркости
 - d. отсек для батареи
 - e. уплотнительное кольцо
4. Барабан вертикальной настройки
5. Барабан горизонтальной настройки
6. Объектив
7. Резьба для крепления фильтра
8. Кольцо регулировки увеличения и
 - a. кулачок
9. Кольцо регулировки компенсации параллакса и
 - a. шкала

- 4./5. Барабаны вертикальной/горизонтальной настройки (крышка откручена) и
 - a. индекс
 - b. зажимный винт
 - c. крышка
 - d. рифленый барабан
 - e. шкала
 - f. уплотнительное кольцо

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Оптический прицел
- 1 х литиевая батарейка на 3 В, тип CR 2032
- Защитные крышки для окуляра/объектива
- Инструкция
- Гарантийный лист
- Салфетка для очистки
- Заглушка монтажной шины (только в моделях с шиной)



УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

(Распространяется на страны Европейского Союза, а также на другие государства, в которых используется отдельная система сбора отходов)

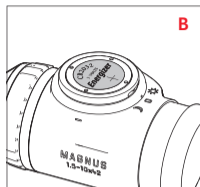
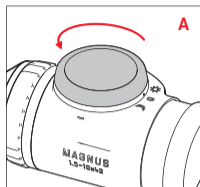
В конструкции данного устройства содержатся электрические и/или электронные детали и поэтому оно не может быть утилизировано вместе с обычными домашними отходами! Вместо этого в целях вторичного использования данного устройства его необходимо отнести в один из специализированных пунктов приема. Данная процедура является бесплатной. Если устройство имеет сменные батареи питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, если в этом есть необходимость, утилизировать согласно инструкциям (см. информацию в инструкции к устройству). Более подробную информацию Вы можете получить в Вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором Вы приобрели данное устройство.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕИ

В оптические прицелы Leica с функцией подсветки сетки для электропитания устанавливается литиевая кнопочная батарея на 3 В, тип CR 2032.

Указание:

Срок службы батареи зависит, наряду с интенсивностью использования, также и от многих других факторов и может существенно варьироваться.

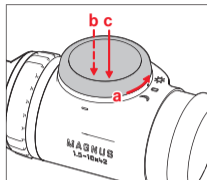


1. Откройте крышку (3) отсека для батареи (3d), повернув ее против часовой стрелки (A).
2. Вставьте батарею положительным контактом вверх (B).
3. Закройте крышку. Для этого поверните ее по часовой стрелке, пока не почувствуете сопротивление резинового уплотнительного кольца (3e).

Важно:

при закрывании крышки не применяйте излишней силы!

ИНДИКАТОР ЕМКОСТИ БАТАРЕИ



В качестве индикатора служит светящаяся точка в подсветке сетки. Индикация происходит в течение первых 10 с после включения:

| Емкость | Индикация |
|--------------|-------------------------------------|
| Достаточная: | светящаяся точка светится постоянно |
| Низкая: | светящаяся точка регулярно гаснет |
| Слабая: | светящаяся точка мигает |

Указание:

- После автоматического выключения и повторного включения подсветки сетки (см. стр. 156) индикация не повторяется.
- В заводских настройках, т.е. на момент поставки оптического прицела, индикация включена, но Вы можете отключить ее (см. ниже).

Включение и выключение индикации емкости

1. Установите поворотный/качающийся переключатель (3) на дневной режим (положение «солнце») (a).
2. Настройте поворотный/качающийся переключатель на минимальную яркость (см. стр. 155) и отпустите его (b).
3. Удерживайте левую часть поворотного/качающегося переключателя нажатой в течение 20 с (c).
 - В качестве подтверждения настройки, светящаяся точка будет мигать (первые 10 с после выполнения настройки):

| Состояние | Индикация |
|-----------|-----------------------------------|
| Вкл. | светящаяся точка мигает регулярно |
| Выкл. | светящаяся точка мигает 2 раза |

Указание:

Ваши настройки сохраняются как после выключения и включения подсветки сетки вручную, так и после замены батареи.

МОНТАЖ

Первым условием идеальной точности попаданий является правильный монтаж оптического прицела на оружии. Для этого в специализированных магазинах предлагается большой выбор различных монтажей.

Мы рекомендуем поручить монтаж специализированной мастерской. Для монтажа мастерская должна использовать только высококачественные детали известных производителей, соответствующие качеству Вашего оптического прицела Leica Magnus.

РЕГУЛИРОВКА ДИОПТРИЙ

Регулировка диоптрий позволяет настроить оптический прицел Leica Magnus на особенности Вашего зрения. Для настройки поворачивайте наглазник (1а) окуляра (1), до получения максимальной резкости. Для наиболее точной настройки рекомендуем следующее:

- направить оптический прицел на нейтральную, светлую поверхность, поверните наглазник до конца против часовой стрелки, затем поворачивайте наглазник по часовой стрелке, чтобы найти положение с максимальной резкостью. Этот способ позволяет учесть характерную силу зрения и добиться оптимальной настройки.

ИЗМЕНЕНИЕ УВЕЛИЧЕНИЯ

Вращая кольцо регулировки (8) можно изменить степень увеличения – вращение по часовой стрелке ведет к увеличению, вращение против часовой стрелки – к уменьшению. Кулачок (8а) упрощает ориентирование в темноте: если он показывает вверх, то установлена примерно средняя степень увеличения.

КОМПЕНСАЦИЯ ПАРАЛЛАКСА

Оптические прицелы Leica Magnus с максимальным увеличением до 12 крат настроены на отсутствие параллакса при расстояниях до 100 м, что позволяет видеть сетку прицела и цель одинаково резко.

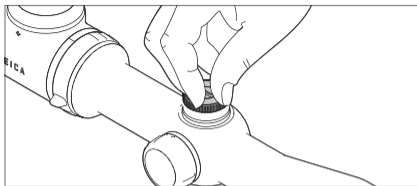
Возможными отклонениями точки попадания, при не совсем точном положении глаза, относительно окуляра, как правило, можно пренебречь.

При стрельбе на большое расстояние эти отклонения необходимо учитывать. Поэтому оптические прицелы, обеспечивающие более чем 12-кратное увеличение, имеют функцию компенсации параллакса.

Для этого вращайте соответствующее кольцо регулировки (9) на башенке слева от тубуса, пока изображение цели не будет абсолютно резким. Для получения максимально точной настройки рекомендуем всегда использовать наибольшее увеличение. Оптимальная настройка достигнута, когда сетка прицела и цель не смещаются относительно друг друга при изменении положения глаза относительно окуляра.

РЕГУЛИРОВКА ПО ВЕРТИКАЛИ И ГОРИЗОНТАЛИ

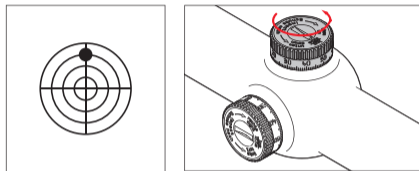
1. Установите оптический прицел на оружие (см. стр. 150).
2. Направьте сетку прицела и ось оружия с обеими барабанами на выбранное расстояние попадания (например, 100 м). Это можно сделать, например, с помощью лазерного патрона.
3. Выполните пробный выстрел, чтобы установить положение точки попадания. При этом будет лучше, если Вы хорошо зафиксируете его, установив к примеру, на пристрелочный станок.
4. Не изменяя положения оружия, настройте сетку прицела точно на точку попадания при помощи обеих регулировочных барабанов (4/5).



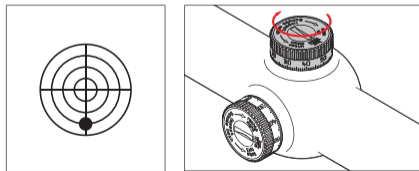
Регулировка выполняется одинаковым образом на обоих барабанах – (4) по высоте, (5) по горизонтали:

5. Для этого сначала отвинтите против часовой стрелки крышку (4с/5с). После снятия крышки откроется доступ к рифленому барабану (4d/5d) и соответствующему лимбу со шкалой (4е/5е), а также индексу (4а/5а).
6. После этого выполните регулировку с помощью рифленого барабана. Он имеет очень небольшие фиксированные промежутки, один щелчок соответствует отклонению точки попадания примерно на 10 мм/ 1/3 угл. мин. на 100 м (без учета баллистических условий).

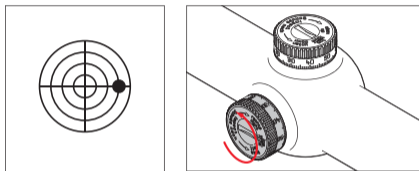
Если точка попадания расположена высоко (выстрел выше центра), поверните барабан (4d) против часовой стрелки,



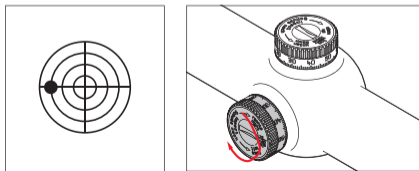
а при попадании ниже центра мишени – по часовой стрелке.



Аналогичным образом выполняется боковая корректировка: Если точка попадания расположена справа (выстрел правее центра), поверните барабан (5d) против часовой стрелки,



а при попадании левее центра мишени – по часовой стрелке.



«НУЛЕВЫЕ ТОЧКИ» ШКАЛ БАРАБАНОВ

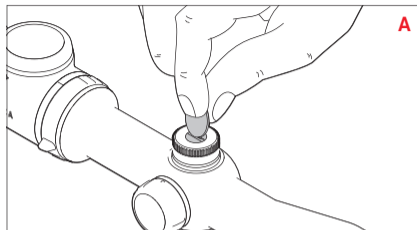
(Действия аналогичны для обоих барабанов)

Сначала выполняются действия, описанные в предыдущем разделе (1./2.).

Затем

1. Удерживая барабан (4d/5d), освободите (А) при помощи монеты зажимный винт (4b/5b) и
2. Поверните лимб со шкалой (4e/5e) так, чтобы ноль располагался напротив индекса (4a/5a) (В).
3. После этого данная настройка фиксируется затягиванием зажимного винта при удержании барабана (4d/5d).

После выполнения этих действий с обоими лимбами Вы сможете произвести основные настройки на расстояние попадания после любых изменений (регулировка), просто заново установив нулевые (0) положения, без необходимости запоминать или записывать что-либо.

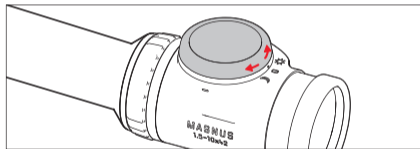


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДСВЕТКИ СЕТКИ

Светящийся элемент всех типов сетки оптических прицелов Leica Magnus состоит из центральной светящейся точки.

Указание:

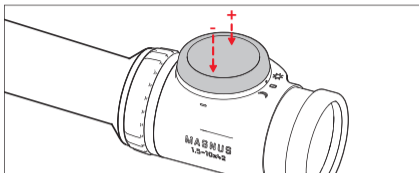
Подробности о различных типах сетки прицела можно найти по адресу http://de.leica-camera.com/sport_optics/rifle_scopes_magnus/Absehen/



Поворотный/качающийся переключатель (3) позволяет выбрать один из трех режимов, обозначенных соответствующими маркировками:

Среднее положение переключателя
Положение «Луна»
Положение «Солнце»

= Выкл.
= ночной режим
= дневной режим



Дневной и ночной режимы отличаются друг от друга диапазонами настройки яркости светящейся точки. В обоих режимах регулировка яркости имеет 60 положений, что позволяет настроить ее в соответствии с условиями применения или Вашими предпочтениями.

Для этого также используется поворотный/качающийся переключатель: нажатие на его левую часть уменьшает яркость, нажатие на правую часть увеличивает ее. Одно нажатие изменяет яркость на одну ступень, удержание в нажатом положении ведет к последовательному изменению яркости

Указание:

Ваши настройки сохраняются и после выключения и повторного включения.

АВТОМАТИКА ОТКЛЮЧЕНИЯ

Вне зависимости от выбранного режима для продления срока службы батареи подсветка сетки прицела отключается автоматически в определенных ситуациях, соответствующих неиспользованию прицела:

- если оптический прицел не двигается более 3 минут (например, при ожидании)
- если оптический прицел отклоняется в сторону более чем на 45° (например, когда оружие временно откладывают в сторону)
- если оптический прицел отклоняется вверх более чем на 80° или вниз более чем на 65° или переходит в вертикальное положение (например, когда оружие берут на плечо). Как только эти условия перестают действовать, светящаяся точка снова автоматически включается с настроенной ранее яркостью.

УХОД/ОЧИСТКА

Оптический прицел Leica Magnus не требует особого ухода. Грубые загрязнения, такие как, например песок, должны удаляться с помощью кисточки или сдуваться. Отпечатки пальцев и т. п. на линзах объектива и окуляра можно предварительно очистить влажной салфеткой и стереть мягкой чистой кожей или салфеткой, не содержащей пыль. При вытирании сильно загрязненных линз не надавливайте слишком сильно на поверхность. Хотя линзы и имеют высокую устойчивость к износу, они все же могут быть повреждены частичками песка или кристаллами соли.

Корпус разрешается очищать только с помощью влажной кожи. При использовании сухих салфеток существует опасность статического заряда.

Спирт и другие химические растворы запрещается использовать для очистки оптики и корпуса.

Важно:

- Оптический прицел необходимо беречь от ударов.
- Оптический прицел следует хранить в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте, чтобы избежать грибкового поражения во влажных климатических условиях.
- Оптические прицелы Leica герметичны до глубины 4 м (0,4 бар). Условием для этого является безупречное уплотнение, которое обеспечивается плотным завинчиванием крышек устройств вертикальной и горизонтальной регулировки, а также крышки отсека для батареи (3/4с/5с) к соответствующим уплотнителям (3e/4f/5f). Следите за тем, чтобы уплотнители не имели повреждений. При наличии повреждений уплотнители необходимо заменить.
- Не пытайтесь разбирать прицел самостоятельно. Ремонт должен выполняться исключительно в сервисных центрах Leica.
- Каждый оптический прицел Leica кроме обозначения типа имеет свой «собственный» серийный номер. Для гарантии запишите этот номер в документах.

ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Если для Вашего оптического прицела Leica потребуются запасные детали, такие как резьбовые крышки, уплотнители или крышки, обращайтесь, пожалуйста, в наш сервисный центр (адрес см. на стр. 161) или представительство Leica в Вашей стране (адреса указаны в гарантийном листе).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модели Leica Magnus | 1 – 6.3 ¹ x 24 ² | 1.5 – 10 ¹ x 42 ² | 1.8 – 12 x 50 | 2.4 – 16 ¹ x 56 ² |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------|-----------------------------------------|
| Выходной зрачок | 12,4 – 3,8 мм | 12,4 – 4,2 мм | 12,6 – 4,2 мм | 12,4 – 3,5 мм |
| Сектор обзора при макс. / мин. | 6,5 / 43,2 м | 4,1 / 26 м | 3,5/22,5 м | 2,6 / 17 м |
| Увеличение (м/100 м) | | | | |
| Настройка параллакса | 100 м | 100 м | 100 м | 50 м - ∞, регулируется |
| Длина выходных зрачков | 90 мм | | | |
| Просветление | Aqua Dura™ | | | |
| Коэффициент светопропускания | TD/TN ≥91 % | | | |
| Регулировка диоптрий | - 4/+3 дпт. | | | |
| Ход смещения прицела за 1 щелчок | ок. 10 мм (¹ / ₃ угл. мин.) за щелчок / 100 м | | | |
| Диапазон смещения точки попадания | 200 x 140 см | 150 x 140 см | 150 x 140 см | 150 x 140 см |
| Диаметр центральной трубки | 30 мм, внутренняя шина Zeiss | | | |
| Резьба для накрутки фильтра, на объективе | - | M46 x 0,75 мм | M52 x 0,75 мм | M58 x 0,75 мм |
| Водонепроницаемость | до 4 м, азотное наполнение | | | |
| Материал корпуса | алюминий | | | |
| Подсветка сетки прицела | светящаяся точка, возможно включения и отключения, выбор между дневным и ночным режимом, 60 ступеней регулировки яркости, автоматическое отключение и включение | | | |
| Длина | 272 мм | 317 мм | 335 мм | 360 мм |
| Вес | 570 г | 620 г | 710 г | 785 г |

¹ Увеличение ² Диаметр объектива

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЛУЖБА LEICA

На технические вопросы, связанные с программой Leica Вам ответят в письменной форме, по телефону, факсу или по электронной почте в информационной службе Leica:

Leica Camera AG

Информационная служба

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Тел.: +49(0)6441-2080-111 /-108

Факс: +49(0)6441-2080-490

info@leica-camera.com /

software-support@leica-camera.com

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Для технического обслуживания Вашего оборудования Leica, а также в случаях поломки к Вашим услугам сервисный центр компании Leica Camera AG или мастерская представительства Leica в Вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG

Сервисный центр

Am Leitz-Park 5

D-35578 Wetzlar

Тел.: +49(0)6441-2080-189

Факс: +49(0)6441-2080-339

customer.care@leica-camera.com